

**TARKISTUKSET 001-054**

esittäjä(t): Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

**Mietintö**

Carlos Coelho

A7-0461/2013

**Ulkoisten merirajojen vartiointi**

Ehdotus asetukseksi (COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))

**Tarkistus 1****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 1 kappale***Komission teksti*

(1) Unionin ulkorajojen osalta unionin politiikan tavoitteena on varmistaa tehokas valvonta ulkorajojen ylittämisen yhteydessä muun muassa rajavartiointin avulla. Rajavartiointin tavoitteena on estää luvattomat rajanylitykset, torjua rajatylittävää rikollisuutta ja ottaa kiinni rajan sääntöjenvastaisesti ylittäneet henkilöt tai toteuttaa muita heihin kohdistettavia toimenpiteitä. Rajavartiointilla olisi pystyttävä tehokkaasti estämään henkilöitä kiertämästä rajanylityspaikoilla tehtävät tarkastukset. Tämän vuoksi rajavartiointia ei rajoiteta sääntöjenvastaisten rajanylitysyritysten havaitsemiseen, vaan se ulotetaan yhtä lailla esimerkiksi sellaisten alusten pysäyttämiseen, joiden epäillään yrittävän päästä unioniin joutumatta rajatarkastusten kohteeksi, sekä järjestelyihin, joilla pyritään vastaamaan merellä suoritettavan

*Tarkistus*

(1) Unionin ulkorajojen osalta unionin politiikan tavoitteena on varmistaa tehokas valvonta ulkorajojen ylittämisen yhteydessä muun muassa rajavartiointin avulla, **jossa etusijalla olisi oltava hengenpelastus ja perusoikeuksien suojelu**. Rajavartiointin tavoitteena on estää luvattomat rajanylitykset, torjua rajatylittävää rikollisuutta ja ottaa kiinni rajan sääntöjenvastaisesti ylittäneet henkilöt tai toteuttaa muita heihin kohdistettavia toimenpiteitä. Rajavartiointilla olisi pystyttävä tehokkaasti estämään henkilöitä kiertämästä rajanylityspaikoilla tehtävät tarkastukset. Tämän vuoksi rajavartiointia ei rajoiteta sääntöjenvastaisten rajanylitysyritysten havaitsemiseen, vaan se ulotetaan yhtä lailla esimerkiksi sellaisten alusten pysäyttämiseen, joiden epäillään yrittävän päästä unioniin joutumatta rajatarkastusten kohteeksi, sekä

rajavartiointioperaation aikana syntyviin tilanteisiin, kuten etsintä- ja pelastustilanteisiin, ja järjestelyihin, joiden tavoitteena on saattaa operaatio onnistuneesti päätökseen.

järjestelyihin, joilla pyritään vastaamaan merellä suoritettavan rajavartiointioperaation aikana syntyviin tilanteisiin, kuten etsintä- ja pelastustilanteisiin, ja järjestelyihin, joiden tavoitteena on saattaa operaatio onnistuneesti päätökseen.

## Tarkistus 2

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(1 a) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 80 artiklan mukaisesti rajavalvontaa sekä turvapaikka- ja maahanmuuttoasioita koskevassa 2 luvussa tarkoitettussa unionin politiikassa ja sen toteuttamisessa noudatetaan jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta, myös rahoituksen osalta, ja unionin mainitun luvun nojalla antamiin säädöksiin sisällytetään tarvittaessa asianmukaisia toimenpiteitä tämän periaatteen soveltamiseksi.***

*Perustelu*

*On tärkeää muistuttaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 80 artiklasta ja jäsenvaltioiden yhteisvastuun periaatteesta.*

## Tarkistus 3

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 1 b kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(1 b) Unionin taakanjakojärjestelmän puuttuminen edistää osaltaan Välimeren alueen jäsenvaltioiden liiallista kuormittumista.***

## Tarkistus 4

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 kappale

#### *Komission teksti*

(2) Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto, jäljempänä 'rajaturvallisuusvirasto', joka on perustettu 26 päivänä lokakuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2007/2004<sup>13</sup>, vastaa jäsenvaltioiden operatiivisen yhteistyön koordinoinnista ulkorajavalvonnan alalla muun muassa rajavartiointin osalta. Rajaturvallisuusviraston tehtävänä on myös jäsenvaltioiden avustaminen olosuhteissa, joissa ulkorajoilla tarvitaan teknistä ja operatiivista lisäapua, ottaen huomioon myös *mahdolliset tilanteeseen* liittyvät humanitaariset hätätilanteet ja meripelastustoimenpiteet. Rajavartiointitoimet, joita jonkin jäsenvaltion meri- ja ilmayksiköt suorittavat toisten jäsenvaltioiden merirajoilla tai aavallamerellä osana rajaturvallisuusviraston koordinoimaa operatiivista yhteistyötä, sekä tällaisen yhteistyön lujittaminen entisestään edellyttävät erityisiä sääntöjä.

<sup>13</sup> EUVL L 349, 25.11.2004, s. 1.

#### *Tarkistus*

(2) Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto, jäljempänä 'rajaturvallisuusvirasto', joka on perustettu 26 päivänä lokakuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2007/2004<sup>13</sup>, vastaa jäsenvaltioiden operatiivisen yhteistyön koordinoinnista ulkorajavalvonnan alalla muun muassa rajavartiointin osalta. Rajaturvallisuusviraston tehtävänä on myös jäsenvaltioiden avustaminen olosuhteissa, joissa ulkorajoilla tarvitaan teknistä ja operatiivista lisäapua, ottaen huomioon myös *joihinkin tilanteisiin* liittyvät humanitaariset hätätilanteet ja meripelastustoimenpiteet. Rajavartiointitoimet, joita jonkin jäsenvaltion meri- ja ilmayksiköt suorittavat toisten jäsenvaltioiden merirajoilla tai aavallamerellä osana rajaturvallisuusviraston koordinoimaa operatiivista yhteistyötä, sekä tällaisen yhteistyön lujittaminen entisestään edellyttävät erityisiä sääntöjä.

<sup>13</sup> EUVL L 349, 25.11.2004, s. 1.

#### *Perustelu*

*Etsintä- ja pelastustilanteiden olisi oltava merkittävä osa rajavartiointia. Vaatimus keskittyä voimakkaammin meripelastukseen käy ilmi myös yhteisestä päätöslauselmasta 2013/2827(RSP).*

## Tarkistus 5

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**(2 a) Yhteistyö rajanaapureina olevien**

*kolmansien maiden kanssa on ratkaisevan tärkeää luvattomien rajanylitysten estämiseksi, rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi ja etsintä- ja pelastustilanteiden järjestämiseksi tehokkaammin. Asetuksen (EY) N:o 2007/2004 mukaisesti ja siinä määrin kuin maahanmuuttajien perusoikeudet on täysimääräisesti turvattu, rajaturvallisuusvirasto voi tehdä yhteistyötä kolmansien maiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa erityisesti riskianalyysin ja koulutuksen aloilla ja sen olisi helpotettava jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välistä operatiivista yhteistyötä.*

## Tarkistus 6

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 kappale

#### *Komission teksti*

(3) Euroopan rajavartiointijärjestelmän, jäljempänä 'Eurosur', joka on perustettu [.../] annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o [.../...], on määrä vahvistaa tiedonvaihtoa ja operatiivista yhteistyötä jäsenvaltioiden ja rajaturvallisuusviraston välillä. Näin varmistetaan, että jäsenvaltioiden tilannetietoisuus ja reaktiokyky paranevat huomattavasti, myös rajaturvallisuusviraston tuella, kun pyritään havaitsemaan ja estämään laitonta muuttoliikettä, torjumaan rajatylittävää rikollisuutta sekä osaltaan suojaamaan ja pelastamaan maahantulijoiden henkiä ulkorajoilla. Rajaturvallisuusviraston olisi rajavartiointioperaatioita koordinoidessaan annettava jäsenvaltioille kyseisiä operaatioita koskevia tietoja ja analyyskejä.

#### *Tarkistus*

(3) Euroopan rajavartiointijärjestelmän, jäljempänä 'Eurosur', joka on perustettu **22 päivänä lokakuuta 2013** annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o **1052/2013**, on määrä vahvistaa tiedonvaihtoa ja operatiivista yhteistyötä jäsenvaltioiden ja rajaturvallisuusviraston välillä. Näin varmistetaan, että jäsenvaltioiden tilannetietoisuus ja reaktiokyky paranevat huomattavasti, myös rajaturvallisuusviraston tuella, kun pyritään havaitsemaan ja estämään laitonta muuttoliikettä, torjumaan rajatylittävää rikollisuutta, **myös ihmiskauppaa**, sekä osaltaan suojaamaan ja pelastamaan maahantulijoiden henkiä ulkorajoilla. Rajaturvallisuusviraston olisi rajavartiointioperaatioita koordinoidessaan annettava jäsenvaltioille kyseisiä operaatioita koskevia tietoja ja analyyskejä. **Jäsenvaltioiden ja rajaturvallisuusviraston olisi annettava Eurosurille kaikki näiden operaatioiden aikana kerätyt asiaankuuluvat tiedot.**

## Tarkistus 7

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 4 kappale

#### *Komission teksti*

(4) Jäsenvaltioiden ja rajaturvallisuusviraston olisi rajavartiointioperaatioissa noudatettava velvoitteitaan, jotka perustuvat Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimukseen, kansainväliseen yleissopimukseen ihmishengen turvallisuudesta merellä, kansainväliseen yleissopimukseen etsintä- ja pelastuspalvelusta merellä, kansainväliseen järjestäytyneen rikollisuuden vastaiseen Yhdistyneiden **Kansakuntien** yleissopimukseen ja sen lisäpöytäkirjaan maitse, meritse ja ilmaitse tapahtuvan maahanmuuttajien salakuljetuksen kieltämisestä, pakolaisten oikeusasemaa koskevaan yleissopimukseen, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn eurooppalaiseen yleissopimukseen, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevaan kansainväliseen yleissopimukseen, kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaiseen Yhdistyneiden **Kansakuntien** yleissopimukseen ja muihin asian kannalta merkityksellisiin kansainvälisiin instrumentteihin.

#### *Tarkistus*

(4) Jäsenvaltioiden ja rajaturvallisuusviraston olisi rajavartiointioperaatioissa noudatettava velvoitteitaan, **myös palauttamiskiellon periaatetta**, jotka perustuvat Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimukseen, kansainväliseen yleissopimukseen ihmishengen turvallisuudesta merellä, kansainväliseen yleissopimukseen etsintä- ja pelastuspalvelusta merellä, kansainväliseen järjestäytyneen rikollisuuden vastaiseen Yhdistyneiden **kansakuntien** yleissopimukseen ja sen lisäpöytäkirjaan maitse, meritse ja ilmaitse tapahtuvan maahanmuuttajien salakuljetuksen kieltämisestä, pakolaisten oikeusasemaa koskevaan yleissopimukseen, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn eurooppalaiseen yleissopimukseen, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevaan kansainväliseen yleissopimukseen, kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaiseen Yhdistyneiden **kansakuntien** yleissopimukseen, **lapsen oikeuksista tehtyyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimukseen** ja muihin asian kannalta merkityksellisiin kansainvälisiin instrumentteihin.

## Tarkistus 8

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 kappale

#### *Komission teksti*

(5) Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan

#### *Tarkistus*

(5) Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan

parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006<sup>14</sup> ja unionin oikeuden yleisten periaatteiden mukaisesti toimenpiteiden, joita vartiointioperaatiossa toteutetaan, olisi oltava oikeassa suhteessa tavoitteisiin, niiden olisi oltava syrjimättömiä ja niissä olisi kunnioitettava täysimääräisesti perusoikeuksia **sekä** pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden oikeuksia, palauttamiskiellon **periaate mukaan lukien**. Jäsenvaltioita ja rajaturvallisuusvirastoa sitovat turvapaikkasäännösten määräykset ja erityisesti **pakolaisaseman myöntämistä tai poistamista koskevissa menettelyissä jäsenvaltioissa sovellettavista vähimmäisvaatimuksista 1 päivänä joulukuuta 2005 annetun neuvoston direktiivin 2005/85/EY<sup>15</sup>** säännökset, jotka koskevat jäsenvaltioiden alueella, myös niiden rajoilla tai kauttakulkualueilla, tehtyjä **turvapaikkahakemuksia**.

<sup>14</sup> EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

<sup>15</sup> EUVL L 326, 13.12.2005, s. 13.

parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006<sup>14</sup> ja unionin oikeuden yleisten periaatteiden mukaisesti toimenpiteiden, joita vartiointioperaatiossa toteutetaan, olisi oltava oikeassa suhteessa tavoitteisiin, niiden olisi oltava syrjimättömiä ja niissä olisi kunnioitettava täysimääräisesti perusoikeuksia, pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden oikeuksia **ja** palauttamiskiellon **periaatetta**. Jäsenvaltioita ja rajaturvallisuusvirastoa sitovat turvapaikkasäännösten määräykset ja erityisesti **Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/32/EU<sup>14a</sup>** säännökset, jotka koskevat jäsenvaltioiden alueella, myös niiden rajoilla, **aluevesillä** tai kauttakulkualueilla, tehtyjä **kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia**.

<sup>14</sup> EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

<sup>14a</sup> **Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/32/EU, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kansainvälisen suojeluaseman myöntämistä tai poistamista koskevista yhteisistä menettelyistä (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 60).**

#### *Perustelu*

*Palauttamiskiellon periaatetta ei sovelleta vain pakolaisiin ja turvapaikanhakijoihin, ja nämä kaksi asiaa on erotettava toisistaan. On syytä myös päivittää viittaus menettelyä koskevaan direktiiviin, koska se hyväksyttiin sen jälkeen kun komissio oli tehnyt ehdotuksensa.*

#### **Tarkistus 9**

**Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(5 a) Tämän asetuksen soveltamisessa olisi noudatettava tinkimättä**

*palauttamiskiellon periaatetta, jonka mukaisesti ketään henkilöä ei saa karkottaa, siirtää tai luovuttaa tai pakottaa menemään maahan, jossa henkilöllä on todellinen riski joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen tai vakavan ihmisoikeusloukkauksen kohteeksi tai jossa henkilön henki tai vapaus on uhattuna henkilön rodun, uskonnon, kansalaisuuden, seksuaalisen suuntautumisen, tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen tai poliittisen vakaumuksen takia tai josta hän on vakavassa vaarassa joutua karkotetuksi, siirretyksi tai luovutetuksi toiseen maahan.*

## Tarkistus 10

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(5 b) Jäsenvaltion ja kolmannen maan välinen mahdollinen järjestely ei voi vapauttaa jäsenvaltiota sen palauttamiskiellon periaatteen mukaisista kansainväliseen oikeuteen ja unionin lainsäädäntöön perustuvista velvoitteista.*

## Tarkistus 11

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(6) Jäsenvaltioita ei voida vapauttaa **noista** velvoitteista mahdollisella jäsenvaltion ja kolmannen maan välillä sovitulla järjestelyllä, jos jäsenvaltiot ovat tietoisia tai niiden pitäisi olla tietoisia siitä, että kyseisen kolmannen maan turvapaikkamenettelyssä ja turvapaikanhakijoiden vastaanottoolosuhteissa olevien puutteiden vuoksi **on perusteltua syytä uskoa, että**

(6) Jäsenvaltioita ei voida vapauttaa **kansainväliseen oikeuteen ja unionin lainsäädäntöön perustuvista** velvoitteista **eikä etenäkään palauttamiskiellon periaatteen noudattamisesta** mahdollisella jäsenvaltion ja kolmannen maan välillä sovitulla järjestelyllä, jos jäsenvaltiot ovat tietoisia tai niiden pitäisi olla tietoisia siitä, että kyseisen kolmannen maan turvapaikkamenettelyssä ja

***turvapaikanhakija on todellisessa vaarassa joutua kokemaan epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua,*** tai ne ovat tietoisia tai niiden pitäisi olla tietoisia siitä, että kyseisen kolmannen maan käytäntönä on olla noudattamatta palauttamiskiellon periaatetta.

turvapaikanhakijoiden vastaanottoolosuhteissa olevien puutteiden vuoksi ***yksilöllinen, oikeudenmukainen ja tehokas menettely ei ole mahdollinen,*** tai ne ovat tietoisia tai niiden pitäisi olla tietoisia siitä, että kyseisen kolmannen maan käytäntönä on olla noudattamatta palauttamiskiellon periaatetta.  
***Osallistuvien jäsenvaltioiden tai rajaturvallisuusviraston yksiköiden olisi toimittava unionin lainsäädännön ja kansainvälisen oikeuden mukaisesti myös silloin, kun operaatiot toteutetaan kolmansien maiden aluevesillä ja kyseiset maat soveltavat muita sääntöjä.***

#### *Perustelu*

*On vältettävä suojelun tarpeessa olevien henkilöiden siirtämistä maihin, joissa ei ole sopivaa menettelyä kansainvälisen suojelun hakemiseksi.*

#### **Tarkistus 12**

#### **Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(6 a) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 80 artiklan hengessä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013<sup>14b</sup> soveltamisen ei pidä estää jäsenvaltioita soveltamasta vapaaehtoisesti maahanmuuttajien ja turvapaikanhakijoiden uudelleensijoittamisjärjestelmää.***

---

<sup>14b</sup> ***Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).***



## Tarkistus 13

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 kappale

#### *Komission teksti*

(7) Merellä toteutettavien rajavartiointioperaatioiden yhteydessä saatetaan joutua antamaan apua merihädässä oleville henkilöille. Kansainvälisen oikeuden säännösten mukaan kunkin valtion on velvoitettava lippunsa alla purjehtivan aluksen kapteeni auttamaan merellä hengenvaarassa olevia henkilöitä ja kiirehtimään mahdollisimman nopeasti paikalle pelastamaan merihädässä olevia henkilöitä, jos se on mahdollista aiheuttamatta vakavaa vaaraa alukselle, miehistölle tai matkustajille. Tällaista apua olisi tarjottava riippumatta autettavien henkilöiden kansalaisuudesta tai asemasta taikka olosuhteista, joista henkilöt löydetään.

#### *Tarkistus*

(7) Merellä toteutettavien rajavartiointioperaatioiden yhteydessä saatetaan joutua antamaan apua merihädässä oleville henkilöille. Kansainvälisen oikeuden säännösten mukaan kunkin valtion on velvoitettava lippunsa alla purjehtivan aluksen kapteeni auttamaan **aktiivisesti ja viipymättä** merellä hengenvaarassa olevia henkilöitä ja kiirehtimään mahdollisimman nopeasti paikalle pelastamaan merihädässä olevia henkilöitä, jos se on mahdollista aiheuttamatta vakavaa vaaraa alukselle, miehistölle tai matkustajille. Tällaista apua olisi tarjottava riippumatta autettavien henkilöiden kansalaisuudesta tai asemasta taikka olosuhteista, joista henkilöt löydetään. **Siksi olisi pidättäydyttävä toimenpiteistä, mukaan lukien rikosoikeudelliset menettelyt ja seuraamukset, jotka saattaisivat estää alusten päälliköitä antamasta apua merihädässä oleville henkilöille.**

## Tarkistus 14

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**(8 a) Olisi turvattava selkeillä säännöillä, että kun merihädässä oleva henkilö havaitaan, vastuussa oleva pelastustoiminnan koordinoitikeskus selvitetään helposti ja nopeasti. Epäselvissä tapauksissa, jos alus esimerkiksi ajelehtii kahden etsintä- ja pelastusalueen välillä, kansainvälisen koordinoitikeskuksen olisi nimettävä vastuussa oleva pelastustoiminnan koordinoitikeskus.**

## Tarkistus 15

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 b kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(8 b) Laskettaessa maihin pysäytettyjä tai pelastettuja henkilöitä jäsenvaltiossa rajaturvallisuusviraston ja unionin jäsenvaltioiden olisi noudatettava täysimääräisesti jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 80 artiklan mukaisesti.*

## Tarkistus 16

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 9 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(9) Asetuksen (EY) N:o 2007/2004 mukaan rajaturvallisuusviraston koordinoimat rajavartiointioperaatiot toteutetaan toimintasuunnitelman mukaisesti. Toimintasuunnitelmassa olisi merioperaatioiden osalta oltava erityistietoa toimivallan ja lainsäädännön soveltamisesta sillä maantieteellisellä alueella, jolla yhteinen operaatio *tai* kokeiluhanke suoritetaan, mukaan lukien viittaukset alusten pysäyttämistä, meripelastusta ja maihin laskemista koskevaan kansainväliseen ja unionin oikeuteen. Tällä asetuksella puolestaan säännellään pysäyttämistä, meripelastusta ja maihin laskemista rajaturvallisuusviraston koordinoimien merirajavartiointioperaatioiden yhteydessä.

(9) Asetuksen (EY) N:o 2007/2004 mukaan rajaturvallisuusviraston koordinoimat rajavartiointioperaatiot toteutetaan toimintasuunnitelman mukaisesti. Toimintasuunnitelmassa olisi merioperaatioiden osalta oltava erityistietoa toimivallan ja lainsäädännön soveltamisesta sillä maantieteellisellä alueella, jolla yhteinen operaatio, kokeiluhanke *tai nopea interventio* suoritetaan, mukaan lukien viittaukset alusten pysäyttämistä, meripelastusta ja maihin laskemista koskevaan kansainväliseen ja unionin oikeuteen. *Siihen olisi myös sisällytettävä säännöt ja menettelyt, joilla varmistetaan, että operaatioissa tunnistetaan kansainvälistä suojelua tarvitsevat henkilöt, ihmiskaupan uhrit, ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja muut heikommassa asemassa olevat henkilöt ja että näille annetaan asianmukaista apua, mukaan lukien pääsy kansainväliseen suojeluun.* Tällä asetuksella puolestaan säännellään pysäyttämistä, meripelastusta ja maihin laskemista rajaturvallisuusviraston

koordinoimien  
merirajavartiointioperaatioiden yhteydessä  
***kansainvälisen oikeuden ja  
perusoikeuksien mukaisesti.***

## Tarkistus 17

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 11 kappale

#### *Komission teksti*

(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita, joita ovat muun muassa ***oikeus elämään, ihmisarvon kunnioittaminen***, kidutuksen sekä epäinhimillisen tai halventavan rangaistuksen ja kohtelun kielto, oikeus vapauteen ja turvallisuuteen, palauttamiskiellon periaate, syrjimättömyys, oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, ***oikeus turvapaikkaan*** ja lapsen oikeudet.

#### *Tarkistus*

(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti ***Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 6 artiklassa sekä*** Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita, joita ovat muun muassa ***ihmisarvon kunnioittaminen, oikeus elämään***, kidutuksen sekä epäinhimillisen tai halventavan rangaistuksen ja kohtelun kielto, ***ihmiskaupan kielto***, oikeus vapauteen ja turvallisuuteen, ***oikeus henkilötietojen suojaan, oikeus turvapaikkaan ja suojaan siirtämiseltä ja karkottamiselta***, palauttamiskiellon periaate, syrjimättömyys, oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja lapsen oikeudet. ***Jäsenvaltioiden ja rajaturvallisuusviraston olisi sovellettava tätä asetusta näiden oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti. Tässä asetuksessa kunnioitetaan myös ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa määritellyjä ihmisoikeuksia ja perusvapauksia.***

## Tarkistus 18

### Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

***(12 a) Tällä asetuksella ei rajoiteta mahdollisuutta määrittää merellä suoritettavien yhteisten operaatioiden yksityiskohdat niitä koskevissa toimintasuunnitelmissa, kun otetaan***

**huomioon erityiset vaatimukset ja piirteet  
siinä tilanteessa, jossa jäsenvaltiot  
joutuvat ryhtymään toimiin.**

*Perustelu*

*Tällä asetuksella luodaan lainsäädäntökehys, jonka pohjalta jäsenvaltioiden pitäisi kyetä määrittämään riittävän joustavasti toimintasuunnitelmiin sisältyvien operaatioiden yksityiskohdat.*

**Tarkistus 19**

**Ehdotus asetukseksi  
2 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

4. 'osallistuvalla jäsenvaltiolla'  
jäsenvaltiota, joka ei ole vastaanottava  
jäsenvaltio mutta osallistuu  
merioperaatioon antamalla käyttöön  
**materiaalia** tai henkilöstöä;

*Tarkistus*

4. 'osallistuvalla jäsenvaltiolla'  
jäsenvaltiota, joka ei ole vastaanottava  
jäsenvaltio mutta osallistuu  
merioperaatioon antamalla käyttöön  
**teknistä kalustoa tai rajavartiijoita ja  
muuta** henkilöstöä;

*Perustelu*

*Käytetyn sanaston olisi oltava Frontex-asetuksen mukaista. Olisi varmistettava, että pakolaisia ja humanitaarista oikeutta koskevien kansainvälisten velvoitteiden täytäntöönpano on osa toimintasuunnitelmaa.*

**Tarkistus 20**

**Ehdotus asetukseksi  
2 artikla – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7 a. 'toimintasuunnitelmalla' asetuksen  
(EY) N:o 2007/2004 3 a tai 8 e artiklassa  
tarkoitettua toimintasuunnitelmaa;**

*Perustelu*

*Termiä toimintasuunnitelma käytetään 10 artiklassa, joten olisi hyvä selventää, mistä siinä on kyse.*

## Tarkistus 21

### Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 11 kohta

#### *Komission teksti*

11. 'turvallisella paikalla' paikkaa, jossa pelastusoperaatioiden katsotaan päättyvän ja jossa pelastuneiden turvallisuus ei ole heidän henkensä eikä perusoikeuksiensa suojelun osalta uhattuna, jossa heidän inhimilliset perustarpeensa voidaan tyydyttää ja josta voidaan tehdä järjestelyjä heidän kuljettamiseen seuraavaan tai lopulliseen määränpäähän;

#### *Tarkistus*

11. 'turvallisella paikalla' paikkaa, jossa pelastusoperaatioiden katsotaan päättyvän ja jossa pelastuneiden turvallisuus ei ole heidän henkensä eikä perusoikeuksiensa suojelun osalta uhattuna, jossa heidän inhimilliset perustarpeensa voidaan tyydyttää ja josta voidaan tehdä järjestelyjä heidän kuljettamiseen seuraavaan tai lopulliseen määränpäähän  
***palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti;***

#### *Perustelu*

*Turvallisen paikan selkeä määrittäminen on tarpeen, sillä tämä on keskeisiä kysymyksiä kansainvälisen oikeuden mukaisissa etsintä- ja pelastusvelvoitteissa.*

## Tarkistus 22

### Ehdotus asetukseksi 3 artikla

#### *Komission teksti*

Merioperaatioon liittyvät toimenpiteet on toteutettava niin, ***ettei vaaranneta*** pysäytettyjen tai pelastettujen henkilöiden ***eikä*** operaatioon osallistuvien yksiköiden ***turvallisuutta***.

#### *Tarkistus*

Merioperaatioon liittyvät toimenpiteet on toteutettava niin, ***että*** pysäytettyjen tai pelastettujen henkilöiden ***tai*** operaatioon osallistuvien yksiköiden ***turvallisuus on taattu kaikissa tapauksissa***.

## Tarkistus 23

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Ketään henkilöä ei pidä laskea maihin tai muutoin luovuttaa sellaisen maan viranomaisille, jossa henkilö on vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai josta hän on vakavassa

#### *Tarkistus*

1. Ketään henkilöä ei pidä laskea maihin, ***ohjata*** tai muutoin luovuttaa sellaisen maan viranomaisille ***tai pakottaa menemään maahan***, jossa henkilö on vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen tai muun epäinhimillisen tai halventavan

vaarassa joutua karkotetuksi, siirretyksi tai rikoksen johdosta luovutetuksi toiseen maahan palauttamiskiellon periaatteen vastaisesti.

kohtelun tai rangaistuksen *tai vakavan ihmisoikeusloukkauksen* kohteeksi tai *jossa henkilön elämä tai vapaus on uhattuna henkilön rodun, uskonnon, kansalaisuuden, seksuaalisen suuntautumisen, tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen tai poliittisen vakaumuksen takia tai* josta hän on vakavassa vaarassa joutua karkotetuksi, siirretyksi tai rikoksen johdosta luovutetuksi toiseen maahan palauttamiskiellon periaatteen vastaisesti.

## Tarkistus 24

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Ennen *kuin päätös maihin laskemisesta kolmannessa maassa tehdään, osallistuvien yksiköiden on otettava huomioon kyseisen kolmannen maan* yleinen tilanne, *eikä* pysäytettyjä tai pelastettuja henkilöitä saa laskea maihin *kolmannessa maassa*, jos vastaanottava jäsenvaltio *tai* osallistuvat jäsenvaltiot ovat tietoisia tai niiden pitäisi olla tietoisia siitä, että kyseisen kolmannen maan käytäntönä on toimia 1 kohdassa kuvatulla tavalla.

#### *Tarkistus*

2. Ennen *merioperaatiota ja sen aikana vastaanottavan jäsenvaltion ja osallistuvien jäsenvaltioiden on selvitettävä naapureina olevien kolmansien maiden yleinen tilanne sekä maahanmuuttoa ja turvapaikkaa koskevien unionin lainsäädännön mukaisten ja unionin varoilla toteutettujen kahdenvälisten sopimusten ja hankkeiden olemassaolo.* Pysäytettyjä tai pelastettuja henkilöitä *ei* saa laskea maihin, *ohjata, muuten luovuttaa viranomaisille tai pakottaa menemään kolmanteen maahan*, jos vastaanottava jäsenvaltio, osallistuvat jäsenvaltiot *tai rajaturvallisuusvirasto* ovat tietoisia tai niiden pitäisi olla tietoisia siitä, että kyseisen kolmannen maan käytäntönä on toimia 1 kohdassa kuvatulla tavalla. *Näiden jäsenvaltioiden on toimitettava kyseiset tiedot osallistuville yksiköille. Tätä tarkoitusta varten ne voivat käyttää monista lähteistä, mukaan lukien erityisesti muilta jäsenvaltioilta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirastolta, rajaturvallisuusvirastolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta ja muilta asiaan kuuluvilta kansainvälisiltä ja*

## Tarkistus 25

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Jos pysäytettyjä tai pelastettuja henkilöitä **lasketaan** maihin kolmannessa maassa, osallistuvien yksiköiden on tunnistettava heidät ja arvioitava heidän henkilökohtainen tilanteensa **siinä määrin kuin mahdollista**. Niiden on annettava pysäytetyille tai pelastetuille henkilöille **asianmukaisella tavalla** tieto maihinlaskupaikasta ja annettava heille mahdollisuus ilmoittaa mahdolliset syyt, joiden vuoksi he uskovat, että laskeminen maihin ehdotettuun paikkaan johtaisi palauttamiskiellon rikkomiseen.

#### *Tarkistus*

3. Jos pysäytettyjä tai pelastettuja henkilöitä **harkitaan laskettaviksi** maihin kolmannessa maassa **tai 6 artiklan 1 a kohdan b alakohdassa ja 7 artiklan 1 a kohdan b alakohdassa esitetyissä tapauksissa**, osallistuvien yksiköiden on tunnistettava heidät ja arvioitava heidän henkilökohtainen tilanteensa, **mukaan lukien heidän terveydentilansa ja muut olosuhteet, joiden vuoksi he voivat olla haavoittuvassa asemassa tai kansainvälisen suojelun tarpeessa, ennen päätöksen tekemistä**. Niiden on annettava pysäytetyille tai pelastetuille henkilöille tieto maihinlaskupaikasta **kielellä, jota he ymmärtävät tai jota heidän voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän**, ja annettava heille mahdollisuus ilmoittaa mahdolliset syyt, joiden vuoksi he uskovat, että laskeminen maihin ehdotettuun paikkaan johtaisi palauttamiskiellon rikkomiseen. **Muista yksityiskohdista säädetään toimintasuunnitelmassa.**

## Tarkistus 26

### Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 4 kohta

#### *Komission teksti*

4. Osallistuvien yksiköiden on koko merioperaation aikana vastattava lasten, ihmiskaupan uhrien, välitöntä lääkintäapua tarvitsevien, kansainvälistä suojelua tarvitsevien sekä muiden erityisen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin.

#### *Tarkistus*

4. Osallistuvien yksiköiden on koko merioperaation aikana vastattava lasten, ihmiskaupan uhrien, välitöntä lääkintäapua tarvitsevien, **vammaisten henkilöiden**, kansainvälistä suojelua tarvitsevien sekä muiden erityisen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin. **Tätä tarkoitusta varten osallistuvien yksiköiden on voitava turvautua lääkäreihin,**

*tulkkeihin ja muihin asiaankuuluviin  
asiantuntijoihin.*

## **Tarkistus 27**

**Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***4 a. Jos on aihetta uskoa, että merellä  
pysäytettyjen tai pelastettujen henkilöiden  
maihin laskeminen ehdotettuun paikkaan  
olisi palauttamiskiellon periaatteen  
vastaista, osallistuvat yksiköt eivät saa  
jakaa henkilöiden henkilötietoja  
alkuperämaan tai muiden kolmansien  
maiden viranomaisten kanssa.***

*Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään saattamaan asetus yhdenmukaiseksi Kansainvälisen  
merenkulkujärjestön, Kansainvälisen merenkulkutoimiston ja Yhdistyneiden kansakuntien  
pakolaisasiain päävaltuutetun meripelastusta koskevien yhteisten suuntaviivojen kanssa.*

## **Tarkistus 28**

**Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 4 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***4 b. Osallistuvien yksiköiden on  
kohdeltava kaikkia aluksella olevia  
henkilöitä inhimillisellä tavalla.***

*Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään saattamaan asetus yhdenmukaiseksi maahanmuuttajien salakuljetusta  
koskevan lisäpöytäkirjan 9 artiklan kanssa.*

## **Tarkistus 29**

**Ehdotus asetukseksi  
4 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***5. Merioperaatioon osallistuville***  
rajavartijoille on annettava koulutusta, joka

***5. Kaikille*** rajavartijoille ***ja muulle***  
***jäsenvaltioiden henkilöstölle*** on annettava



kattaa asiaa *koskevat perusoikeuksien, pakolaislainsäädännön* ja etsintä- ja pelastustoimintaa koskevan kansainvälisen oikeudellisen järjestelmän säännökset.

*ennen merioperaatioon osallistumista koulutusta, joka kattaa asiaa koskevan unionin lainsäädännön ja kansainvälisen oikeuden, myös perusoikeudet, lapsen oikeudet ja pääsyn kansainväliseen suojeluun sekä suuntaviivat suojelua hakevien henkilöiden tunnistamiseksi ja näiden ohjaamiseksi asianmukaisiin palveluihin* ja etsintä- ja pelastustoimintaa koskevan kansainvälisen oikeudellisen järjestelmän säännökset. *Jokaiseen osallistuvaan yksikköön on otettava vähintään yksi henkilö, jolla on lääketieteellinen koulutus.*

### Tarkistus 30

#### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta

##### *Komission teksti*

1. Kun havaitaan alus, jonka epäillään ylittäneen tai aikovan ylittää rajan sääntöjenvastaisesti, osallistuvien yksiköiden on lähestyttävä sitä sen tunnistetietojen ja kansallisuuden selvittämiseksi, ja lisätoimiin ryhtymistä odottaessa sitä on tarkkailtava turvallisen välimatkan päästä. Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava aluksen tiedot kansainväliselle koordinoitikeskukselle välittömästi.

##### *Tarkistus*

1. Kun havaitaan alus, jonka epäillään ylittäneen tai aikovan ylittää rajan sääntöjenvastaisesti, osallistuvien yksiköiden on lähestyttävä sitä sen tunnistetietojen ja kansallisuuden selvittämiseksi, ja lisätoimiin ryhtymistä odottaessa sitä on tarkkailtava turvallisen välimatkan päästä **ja kaikkia asianmukaisia varotoimia noudattaen.** Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava aluksen tiedot kansainväliselle koordinoitikeskukselle välittömästi, **mukaan lukien tiedot henkilöiden tilanteesta, erityisesti, jos heidän henkensä tai terveytensä on välittömässä vaarassa. Kansainvälisen koordinoitikeskuksen on välitettävä tieto vastaanottavan jäsenvaltion kansalliselle koordinoitikeskukselle.**

### Tarkistus 31

#### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 2 kohta

##### *Komission teksti*

2. Jos alus on saapumassa tai saapunut

##### *Tarkistus*

2. Jos alus on saapumassa tai saapunut

merioperaatioon osallistumattoman jäsenvaltion aluemerelle tai **lisävyöhykkeelle**, osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava aluksen tiedot kansainväliselle koordinoitikeskukselle, jonka on välitettävä tiedot kyseisen jäsenvaltion kansalliselle koordinoitikeskukselle.

merioperaatioon osallistumattoman jäsenvaltion aluemerelle tai **virallisesti lisävyöhykkeeksi nimetyille vyöhykkeelle**, osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava aluksen tiedot kansainväliselle koordinoitikeskukselle, jonka on välitettävä tiedot kyseisen jäsenvaltion kansalliselle koordinoitikeskukselle.

## Tarkistus 32

### Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 3 kohta

#### *Komission teksti*

3. Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava tiedot kaikista aluksista, joiden epäillään harjoittavan laitonta toimintaa merioperaation toiminta-alueeseen kuulumattomilla merialueilla, kansainväliselle koordinoitikeskukselle, joka välittää tiedot asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden kansalliselle koordinoitikeskukselle.

#### *Tarkistus*

3. Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava tiedot kaikista aluksista, joiden epäillään harjoittavan laitonta toimintaa merioperaation toiminta-alueeseen kuulumattomilla merialueilla, kansainväliselle koordinoitikeskukselle, joka välittää tiedot asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden kansalliselle koordinoitikeskukselle. **Tarvittaessa ja tämän asetuksen mukaisia tarkoituksia varten kyseisen jäsenvaltion viranomaisten ja viraston on käytettävä Eurosur-puitteita.**

## Tarkistus 33

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Kun on perusteltua syytä epäillä aluksen kuljettavan vastaanottavan jäsenvaltion tai osallistuvan jäsenvaltion aluemerellä henkilöitä, jotka aikovat kiertää rajatarkastukset rajanylityspisteissä, tai osallistuvan maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osallistuvien yksiköiden on toteutettava yksi tai useampi seuraavista toimenpiteistä:

#### *Tarkistus*

1. Kun on perusteltua syytä epäillä aluksen kuljettavan vastaanottavan jäsenvaltion tai osallistuvan jäsenvaltion aluemerellä henkilöitä, jotka aikovat kiertää rajatarkastukset rajanylityspisteissä, tai osallistuvan maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osallistuvien yksiköiden on toteutettava **sen jäsenvaltion, jolle aluemi kuuluu, luvalla** yksi tai useampi seuraavista toimenpiteistä:

a) tietojen ja asiakirjojen pyytäminen aluksen omistuksesta, rekisteröinnistä ja muista matkaan liittyvistä seikoista sekä aluksella olevien henkilöiden henkilöllisyydestä, kansalaisuudesta ja muista asiaankuuluvista seikoista;

b) aluksen pysäyttäminen, alukselle nousu ja aluksen, sen lastin ja aluksella olevien henkilöiden tarkastaminen sekä aluksella olevien henkilöiden kuulustelu;

c) ilmoittaminen aluksella oleville henkilöille, **että** heille ei voida antaa lupaa ylittää raja ja että aluksen johtoa voidaan rangaista matkan mahdollistamisesta;

**d)** aluksen takavarikointi ja sillä olevien henkilöiden kiinniotto;

**e)** aluksen määrääminen muuttamaan reittiään siten, että se poistuu aluemereltä tai lisävyöhykkeeltä tai välttyy saapumasta niille, ja aluksen saattaminen tai seuraaminen, kunnes se on matkalla kohti tällaista reittiä;

**f)** aluksen tai sillä olevien henkilöiden ohjaaminen vastaanottavaan jäsenvaltioon tai operaatioon osallistuvaan muuhun jäsenvaltioon taikka rantajäsenvaltioon.

a) tietojen ja asiakirjojen pyytäminen aluksen omistuksesta, rekisteröinnistä ja muista matkaan liittyvistä seikoista sekä aluksella olevien henkilöiden henkilöllisyydestä, kansalaisuudesta ja muista asiaankuuluvista seikoista, **myös terveydentilasta, sen arvioimiseksi, onko aluksella erityistä lääkintäapua tarvitsevia henkilöitä;**

b) aluksen pysäyttäminen, alukselle nousu ja aluksen, sen lastin ja aluksella olevien henkilöiden tarkastaminen sekä aluksella olevien henkilöiden kuulustelu;

c) ilmoittaminen aluksella oleville henkilöille, **miksi** heille ei voida antaa lupaa ylittää raja ja että aluksen johtoa voidaan rangaista matkan mahdollistamisesta;

***1 a. Jos epäilyt siitä, että alus kuljettaa henkilöitä, jotka aikovat kiertää rajatarkastukset rajanylityspisteissä, tai osallistuu maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osoittautuvat perustelluiksi, vastaanottava jäsenvaltio tai osallistuva jäsenvaltio, jolle alueneri kuuluu, voi toteuttaa yhden tai useamman seuraavista toimenpiteistä:***

**a)** aluksen takavarikointi ja sillä olevien henkilöiden kiinniotto;

**b)** aluksen määrääminen muuttamaan reittiään siten, että se poistuu aluemereltä tai lisävyöhykkeeltä tai välttyy saapumasta niille, ja aluksen saattaminen tai seuraaminen, kunnes se on matkalla kohti tällaista reittiä;

**c)** aluksen tai sillä olevien henkilöiden ohjaaminen vastaanottavaan jäsenvaltioon tai operaatioon osallistuvaan muuhun jäsenvaltioon taikka rantajäsenvaltioon ***toimintasuunnitelman mukaisesti.***

## Tarkistus 34

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1 b kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**1 b. Edellä 1 a kohdan b alakohdassa kuvatut toimenpiteet voidaan toteuttaa vain, jos osallistuva yksikkö**

**i) on varmistanut, että alusta ei pakoteta menemään kolmanteen maahan 4 artiklan 1 kohdan vastaisesti ja**

**ii) on toteuttanut tarvittaessa 4 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädetyt toimet.**

**Sovelletaan, mitä direktiivin 2013/32/EU 6 artiklassa säädetään.**

## Tarkistus 35

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 3 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

3. Kun on perusteltua syytä epäillä kansallisuudettoman aluksen ***tai sellaiseen rinnastettavissa olevan aluksen*** kuljettavan henkilöitä, jotka aikovat kiertää rajatarkastukset rajanylityspisteissä, tai osallistuvan maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, sen vastaanottavan jäsenvaltion tai osallistuvan jäsenvaltion, jonka aluemerellä kansallisuudeton alus pysäytetään, on annettava osallistuvalla yksikölle ohjeet pysäyttää alus ja toteutettava 1 kohdassa säädetyt toimenpiteitä.

3. Kun on perusteltua syytä epäillä kansallisuudettoman aluksen kuljettavan henkilöitä, jotka aikovat kiertää rajatarkastukset rajanylityspisteissä, tai osallistuvan maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, sen vastaanottavan jäsenvaltion tai osallistuvan jäsenvaltion, jonka aluemerellä kansallisuudeton alus pysäytetään, on annettava osallistuvalla yksikölle ohjeet pysäyttää alus ja toteutettava 1 kohdassa säädetyt toimenpiteitä.

## Tarkistus 36

### Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 4 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 a. Jäsenvaltioita ja rajaturvallisuusvirastoa sitovat turvapaikkalainsäädännön säännökset ja**

*erityisesti kansainvälisen suojeluaseman myöntämistä tai poistamista koskevista yhteisistä menettelyistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/32/EU säännökset, jotka koskevat jäsenvaltioiden alueella, myös niiden rajoilla, aluevesillä tai kauttakulkualueilla, tehtyjä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia.*

## Tarkistus 37

### Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Kun on perusteltua syytä epäillä aluksen osallistuvan aavallamerellä maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osallistuvien yksiköiden on lippuvaltion luvalla toteutettava maahanmuuttajien salakuljetuksen kieltämisestä tehdyn lisäpöytäkirjan mukaisesti yksi tai useampi seuraavista toimenpiteistä:

a) tietojen ja asiakirjojen pyytäminen aluksen omistuksesta, rekisteröinnistä ja muista matkaan liittyvistä seikoista sekä aluksella olevien henkilöiden henkilöllisyydestä, kansalaisuudesta ja muista asiaankuuluvista seikoista;

b) aluksen pysäyttäminen, alukselle nousu ja aluksen, sen lastin ja aluksella olevien henkilöiden tarkastaminen sekä aluksella olevien henkilöiden kuulustelu;

c) ilmoittaminen aluksella oleville henkilöille, **että** heille ei voida antaa lupaa ylittää raja ja että aluksen johtoa voidaan rangaista matkan mahdollistamisesta;

#### *Tarkistus*

1. Kun on perusteltua syytä epäillä aluksen osallistuvan aavallamerellä maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osallistuvien yksiköiden on lippuvaltion luvalla toteutettava maahanmuuttajien salakuljetuksen kieltämisestä tehdyn lisäpöytäkirjan mukaisesti yksi tai useampi seuraavista toimenpiteistä:

a) tietojen ja asiakirjojen pyytäminen aluksen omistuksesta, rekisteröinnistä ja muista matkaan liittyvistä seikoista sekä aluksella olevien henkilöiden henkilöllisyydestä, kansalaisuudesta ja muista asiaankuuluvista seikoista, **myös terveydentilasta, sen arvioimiseksi, onko aluksella erityistä lääkintäapua tarvitsevia henkilöitä;**

b) aluksen pysäyttäminen, alukselle nousu ja aluksen, sen lastin ja aluksella olevien henkilöiden tarkastaminen sekä aluksella olevien henkilöiden kuulustelu;

c) ilmoittaminen aluksella oleville henkilöille, **miksi** heille ei voida antaa lupaa ylittää raja ja että aluksen johtoa voidaan rangaista matkan mahdollistamisesta;

***1 a. Jos epäilyt siitä, että alus osallistuu maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osoittautuvat perustelluiksi,***

*d)* aluksen takavarikointi ja sillä olevien henkilöiden kiinniotto;

*e)* aluksen määrääminen muuttamaan reittiään siten, että se poistuu aluemereltä tai lisävyöhykkeeltä tai välttyy saapumasta niille, ja aluksen saattaminen tai seuraaminen, kunnes se on matkalla kohti tällaista reittiä;

*f)* aluksen tai sillä olevien henkilöiden ohjaaminen kolmanteen maahan tai aluksen tai sillä olevien henkilöiden luovuttaminen kolmannen maan viranomaisille;

*g)* aluksen tai sillä olevien henkilöiden ohjaaminen vastaanottavaan jäsenvaltioon tai operaatioon osallistuvaan muuhun jäsenvaltioon.

*osallistuva yksikkö voi lippuvaltion luvalla toteuttaa maahanmuuttajien salakuljetuksen kieltämisestä tehdyn lisäpöytäkirjan mukaisesti yhden tai useamman seuraavista toimenpiteistä:*

*a)* aluksen takavarikointi ja sillä olevien henkilöiden kiinniotto;

*b)* aluksen tai sillä olevien henkilöiden ohjaaminen kolmanteen maahan tai aluksen tai sillä olevien henkilöiden luovuttaminen kolmannen maan viranomaisille;

*c)* aluksen tai sillä olevien henkilöiden ohjaaminen vastaanottavaan jäsenvaltioon tai operaatioon osallistuvaan muuhun jäsenvaltioon.

## **Tarkistus 38**

**Ehdotus asetukseksi**  
**7 artikla – 1 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 b. Edellä 1 a kohdan b alakohdassa kuvatut toimenpiteet voidaan toteuttaa vain, jos osallistuva yksikkö*

*i) on varmistanut, että alusta ei pakoteta menemään kolmanteen maahan 4 artiklan 1 kohdan vastaisesti ja*

*ii) on toteuttanut tarvittaessa 4 artiklan 3–4 kohdassa säädetyt toimet.*

## **Tarkistus 39**

**Ehdotus asetukseksi**  
**7 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 c. Kun on perusteltua syytä epäillä*

*aluksen osallistuvan ihmiskauppaan ja laittomaan maahanmuuttoon, uhreja on autettava.*

#### Tarkistus 40

##### Ehdotus asetukseksi

##### 7 artikla – 4 kohta

###### *Komission teksti*

4. Jos on perusteltua syytä epäillä, että vieraan valtion lipun alla purjehtivalla tai lippuaan näyttämästä kieltäytyvällä aluksella on tosiasiaa sama kansallisuus kuin operaatioon osallistuvalla yksiköllä, yksikön on varmistuttava aluksen oikeudesta purjehtia käyttämänsä lipun alla. Tätä varten se voi lähestyä epäiltyä alusta. Jos asiakirjojen tarkastaminen ei poista epäilyksiä, yksikön on tehtävä aluksella lisätarkastus, joka on suoritettava mahdollisimman hienovaraisesti. Osallistuvaan jäsenvaltioon, jonka lipun alla aluksen uskotaan purjehtivan, on otettava yhteyttä asianmukaisten kanavien kautta.

###### *Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

###### *Perustelu*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

#### Tarkistus 41

##### Ehdotus asetukseksi

##### 7 artikla – 8 kohta

###### *Komission teksti*

8. Kun on perusteltua syytä epäillä kansallisuudettoman aluksen ***tai sellaiseen rinnastettavissa olevan aluksen*** osallistuvan maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osallistuva yksikkö voi nousta alukselle ja ***pysäyttää*** sen aluksen kansallisuudettomuuden tarkistamiseksi. Jos epäilyt osoittautuvat perustelluiksi, voidaan toteuttaa asianmukaisia 1 kohdassa säädettyjä lisätoimenpiteitä kansallisen lainsäädännön

###### *Tarkistus*

8. Kun on perusteltua syytä epäillä kansallisuudettoman aluksen osallistuvan maahanmuuttajien salakuljettamiseen meritse, osallistuva yksikkö voi nousta alukselle ja ***tutkia*** sen aluksen kansallisuudettomuuden tarkistamiseksi. Jos epäilyt osoittautuvat perustelluiksi, voidaan toteuttaa asianmukaisia 1 kohdassa säädettyjä lisätoimenpiteitä kansallisen lainsäädännön ***sekä unionin lainsäädännön*** ja kansainvälisen oikeuden

ja kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

mukaisesti.

#### *Perustelu*

*Kansallisuudeton alus on määritelty 2 artiklassa, joten sitä pitäisi käyttää koko tekstissä. Sanamuodon olisi vastattava Palermon pöytäkirjan sanamuotoa (8 artiklan 7 kohta), jonka mukaan alukselle voidaan nousta ja se voidaan tutkia.*

#### **Tarkistus 42**

##### **Ehdotus asetukseksi**

##### **7 artikla – 10 kohta**

###### *Komission teksti*

10. Vastaanottavaa jäsenvaltiota tai osallistuvaa jäsenvaltiota kansainvälisessä koordinoitikeskuksessa edustava kansallinen virkamies on ***nimettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti viranomaiseksi, joka antaa luvan*** tarkistaa aluksen oikeuden purjehtia ***kyseisen jäsenvaltion*** lipun alla tai luvan toteuttaa 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä.

###### *Tarkistus*

10. Vastaanottavaa jäsenvaltiota tai osallistuvaa jäsenvaltiota kansainvälisessä koordinoitikeskuksessa edustava kansallinen virkamies on ***vastuussa viestinnän helpottamisesta sen jäsenvaltion asiasta vastaavien viranomaisten kanssa, joka hakee lupaa*** tarkistaa aluksen oikeuden purjehtia ***sen*** lipun alla tai luvan toteuttaa 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä.

#### **Tarkistus 43**

##### **Ehdotus asetukseksi**

##### **8 artikla – 1 kohta**

###### *Komission teksti*

1. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa säädetty toimenpiteet on toteutettava vastaanottavan jäsenvaltion tai osallistuvan jäsenvaltion aluemereen liittyvällä lisävyöhykkeellä 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

###### *Tarkistus*

1. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa säädetty toimenpiteet on toteutettava vastaanottavan jäsenvaltion tai osallistuvan jäsenvaltion aluemereen liittyvällä ***virallisesti nimetyllä*** lisävyöhykkeellä 6 artiklan ***1 b ja 2*** kohdan ***ja 4 artiklan*** mukaisesti.

#### *Perustelu*

*Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen 33 artiklan mukaan lisävyöhyke on nimettävä virallisesti, jotta rantavaltio voi valvoa kyseisellä vyöhykkeellä kulkevia aluksia estääkseen tai rangaistakseen alueellaan tapahtuneen tulli-, vero-, maahanmuutto- ja terveydenhoitolakien ja -määräysten rikkomisen.*



## Tarkistus 44

### Ehdotus asetukseksi 9 artikla

*Komission teksti*

1. Osallistuvien yksiköiden on merioperaation aikana annettava apua merihädässä oleville aluksille ja henkilöille. Apua on tarjottava riippumatta tällaisen henkilön kansalaisuudesta tai asemasta taikka olosuhteista, joista henkilö löydetään.

2. Jos merioperaatioon osallistuva yksikkö kohtaa operaation aikana alusta tai aluksella olevia henkilöitä koskevan epävarmuus-, hälytys- tai hätätilanteen, osallistuvan yksikön on mahdollisimman pian välitettävä kaikki saatavilla olevat tiedot sille pelastustoiminnan koordinoitikeskukselle, joka vastaa etsintä- ja pelastusalueesta, jossa tilanne ilmenee.

**3. Aluksen tai aluksella olevien henkilöiden katsotaan olevan epävarmuustilanteessa erityisesti, jos**

**a) aluksen tai aluksella olevien henkilöiden turvallisuudesta vallitsee epäily; tai**

**b) aluksen etenemisestä tai sijainnista vallitsee epätietoisuus.**

*Tarkistus*

**-1. Jäsenvaltioiden on ennen merioperaatiota varmistettava, että niiden osallistuvat yksiköt noudattavat velvoitetta antaa apua merihädässä oleville aluksille ja henkilöille etsintä- ja pelastustoimia ja perusoikeuksia koskevien kansainvälisten yleissopimusten sovellettavien määräysten mukaisesti. Apua on tarjottava riippumatta tällaisen henkilön kansalaisuudesta tai asemasta taikka olosuhteista, joista henkilö löydetään.**

1. Osallistuvien yksiköiden on merioperaation aikana annettava apua merihädässä oleville aluksille ja henkilöille. Apua on tarjottava riippumatta tällaisen henkilön kansalaisuudesta tai asemasta taikka olosuhteista, joista henkilö löydetään.

2. Jos merioperaatioon osallistuva yksikkö kohtaa operaation aikana alusta tai aluksella olevia henkilöitä koskevan epävarmuus-, hälytys- tai hätätilanteen, osallistuvan yksikön on mahdollisimman pian välitettävä kaikki saatavilla olevat tiedot sille pelastustoiminnan koordinoitikeskukselle, joka vastaa etsintä- ja pelastusalueesta, jossa tilanne ilmenee.

**3. Asianmukaisten toimintamenettelyjen määrittelyn helpottamiseksi osallistuvien yksiköiden on erotettava seuraavat hätätilanteet toisistaan:**

**a) epävarmuustilanne:**

**i) henkilö on ilmoitettu kadonneeksi tai alus on myöhässä tai**

**ii) henkilöltä tai alukselta ei saada odotettua ilmoitusta sijainnista tai**

**4. Aluksen tai aluksella olevien henkilöiden katsotaan olevan hälytystilanteessa erityisesti, jos**

**a) aluksen tai sillä olevien henkilöiden turvallisuudesta vallitsee pelko, koska vakavia vaikeuksia tiedetään olevan, mutta ei siinä määrin, että hätätilanne olisi todennäköinen; tai**

**b) aluksen etenemisestä tai sijainnista vallitsee jatkuva epätietoisuus.**

**5. Aluksen tai aluksella olevien henkilöiden katsotaan olevan hätätilanteessa erityisesti, jos**

**a) saadaan vahvistus tiedolle, että alus *tai aluksella olevat henkilöt ovat* vaarassa ja *tarvitsevat* välitöntä apua; *tai***

**b) yritykset saada yhteys alukseen epäonnistuvat ja epäonnistuneet tiedustelut viittaavat siihen, että *alus on todennäköisesti merihädässä*; tai**

**c) saadaan tietoa, joka viittaa siihen, että aluksen toimintakyky on heikentynyt siinä määrin, että hätätilanne on todennäköinen.**

**6. Arvioidessaan tilannetta 3–5 kohdan kannalta osallistuvien yksiköiden on otettava huomioon kaikki merkitykselliset seikat, *kuten***

a) onko alus pyytänyt apua;

b) onko alus merikelpoinen ja kuinka todennäköistä on, ettei alus pysty pääsemään lopulliseen määränpäähänsä;

c) matkustajamäärä suhteessa aluksen tyyppiin ja kuntoon;

d) onko aluksella riittävästi tarvikkeita, *kuten* polttoainetta, vettä *ja* elintarvikkeita, jotta se pääsee rannikolle asti;

*turvallisuudesta;*

**b) hälytystilanne:**

**i) epävarmuustilanteen johdosta henkilöön tai alukseen ei onnistuta saamaan yhteyttä ja muihin asiaankuuluviin lähteisiin osoitetut tiedustelut eivät tuota tulosta *tai*;**

**ii) saadaan tietoa, joka viittaa siihen, että aluksen toimintakyky on heikentynyt, mutta ei siinä määrin, että hätätilanne olisi todennäköinen.**

**c) hätätilanne:**

**i) saadaan vahvistus tiedolle, että *henkilö tai* alus *on* vaarassa ja *tarvitsee* välitöntä apua; *tai***

**ii) hälytystilanteen vuoksi henkilöön tai alukseen *ei onnistuta saamaan yhteyttä ja tuloksettomat laajemmat* tiedustelut viittaavat siihen, että *kysymyksessä on hätätilanne*; tai**

**iii) saadaan tietoa, joka viittaa siihen, että aluksen toimintakyky on heikentynyt siinä määrin, että hätätilanne on todennäköinen.**

**4. Arvioidessaan tilannetta 3 kohdan kannalta osallistuvien yksiköiden on otettava huomioon kaikki merkitykselliset seikat *ja ilmoitettava tilannearvionsa toimivaltaiselle pelastustoiminnan koordinoitikeskukselle, mukaan lukien***

a) onko alus pyytänyt apua;

b) onko alus merikelpoinen ja kuinka todennäköistä on, ettei alus pysty pääsemään lopulliseen määränpäähänsä;

c) matkustajamäärä suhteessa aluksen tyyppiin ja kuntoon (*ylikuormitus*);

d) onko aluksella riittävästi tarvikkeita (polttoainetta, vettä, elintarvikkeita *jne.*), jotta se pääsee rannikolle asti;

- e) onko aluksella pätevä miehistö ja päällystö;
- f) onko aluksella *toimivat* turvallisuus-, navigointi- ja viestintälaitteet;
- g) onko aluksella välitöntä lääkintäapua tarvitsevia matkustajia;
- h) onko aluksella kuolleita matkustajia;
- i) onko aluksella lapsia tai raskaana olevia naisia;
- j) sää- ja meriolosuhteet, *sää tiedotukset ja merisää tiedotukset mukaan lukien*.

**7. Osallistuvien yksiköiden on nopeasti ilmoitettava tilannearvionsa toimivaltaiselle pelastustoiminnan koordinoitikeskukselle.** Odottaessaan pelastustoiminnan koordinoitikeskuksen ohjeita osallistuvien yksiköiden on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin henkilöiden turvallisuuden varmistamiseksi.

**8.** Häätötilanteen olemassaolo ei riipu yksinomaan siitä, onko apua tosiasiasa pyydetty, eikä sitä määritellä yksinomaan tällä perusteella. *Jos* aluksella olevat henkilöt kieltäytyvät avusta, vaikka aluksen havaitaan olevan hätötilanteessa, osallistuvan yksikön on ilmoitettava asiasta pelastustoiminnan koordinoityksikölle sekä täytettävä huolehtimisvelvollisuutensa *tarkkailemalla alusta kohtuulliselta etäisyydeltä ja* toteuttamalla kaikki toimenpiteet, joita kyseisten henkilöiden turvallisuus edellyttää. Samalla olisi kuitenkin vältettävä toimia, jotka voisivat pahentaa tilannetta tai mahdollisesti lisätä loukkaantumis- tai kuolintapausten määrää.

**9. Jos etsintä- ja pelastustoimista** vastaavan kolmannen maan pelastustoiminnan koordinoitikeskus ei vastaa osallistuvan yksikön lähettämään ilmoitukseen, yksikön on otettava yhteyttä vastaanottavan jäsenvaltion pelastustoiminnan koordinoitikeskukseen, *ellei jokin muu pelastustoiminnan koordinoitikeskus pysty ottamaan etsintä- ja pelastustilanteen koordinoitua*

- e) onko aluksella pätevä miehistö ja päällystö;
- f) onko aluksella turvallisuus-, navigointi- ja viestintälaitteet;
- g) onko aluksella välitöntä lääkintäapua tarvitsevia matkustajia;
- h) onko aluksella kuolleita matkustajia;
- i) onko aluksella lapsia tai raskaana olevia naisia;
- j) sää- ja meriolosuhteet.

**5.** Odottaessaan pelastustoiminnan koordinoitikeskuksen ohjeita osallistuvien yksiköiden on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin henkilöiden turvallisuuden varmistamiseksi.

**6.** Hätötilanteen olemassaolo ei riipu yksinomaan siitä, onko apua tosiasiasa pyydetty, eikä sitä määritellä yksinomaan tällä perusteella. *Tapauksissa, joissa* aluksella olevat henkilöt kieltäytyvät avusta, vaikka aluksen havaitaan olevan hätötilanteessa, osallistuvan yksikön on ilmoitettava asiasta pelastustoiminnan koordinoityksikölle sekä täytettävä huolehtimisvelvollisuutensa toteuttamalla kaikki toimenpiteet, joita kyseisten henkilöiden turvallisuus edellyttää. Samalla olisi kuitenkin vältettävä toimia, jotka voisivat pahentaa tilannetta tai mahdollisesti lisätä loukkaantumis- tai kuolintapausten määrää.

**7. Tapauksissa, joissa etsintä- ja pelastusalueesta** vastaavan kolmannen maan pelastustoiminnan koordinoitikeskus ei vastaa osallistuvan yksikön lähettämään ilmoitukseen, yksikön on otettava yhteyttä vastaanottavan jäsenvaltion pelastustoiminnan koordinoitikeskukseen.

*paremmin hoitaakseen.*

**10. Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava** kansainväliselle koordinoitikeskukselle mahdollisimman pian kaikista yhteydenotoista pelastustoiminnan koordinoitikeskukseen ja toimista, joihin ***ne ovat ryhtyneet.***

**11.** Jos aluksen ei voida katsoa tai ei voida enää katsoa olevan hätätilanteessa tai jos etsintä- ja pelastusoperaatio on saatu päätökseen, osallistuvan yksikön on jatkettava merioperaatiota neuvotellen kansainvälisen koordinoitikeskuksen kanssa.

**8.** Kansainväliselle koordinoitikeskukselle ***on ilmoitettava*** mahdollisimman pian kaikista yhteydenotoista pelastustoiminnan koordinoitikeskukseen ja toimista, joihin ***osallistuva yksikkö on ryhtynyt.***

**9.** Jos aluksen ei voida katsoa tai ei voida enää katsoa olevan hätätilanteessa tai jos etsintä- ja pelastusoperaatio on saatu päätökseen, osallistuvan yksikön on jatkettava merioperaatiota neuvotellen kansainvälisen koordinoitikeskuksen kanssa.

#### *Perustelu*

*3 kohta on identtinen vuonna 1998 muuetussa kansainvälisessä yleissopimuksessa etsintä- ja pelastuspalvelusta merellä olevan liitteen 4.4 kohdan kanssa. 4, 5, 6, 7, 8 ja 9 ovat identtisiä neuvostossa yksimielisesti hyväksytyyn päätöksen 2010/252/EU II osan 1.3, 1.2, 1.4, 1.2, 1.5 ja 1.6 kohtien kanssa.*

#### **Tarkistus 45**

##### **Ehdotus asetukseksi**

##### **10 artikla – 1 kohta**

###### *Komission teksti*

1. Merioperaatiossa pysäytettyjen tai pelastettujen henkilöiden maihin laskemista koskevat yksityiskohtaiset säännöt on esitettävä toimintasuunnitelmassa. Maihin laskemista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ei saa johtua velvoitteita jäsenvaltioille, jotka eivät osallistu merioperaatioon, elleivät ne nimenomaisesti anna lupaa toimenpiteiden toteuttamiseen aluemerellään tai lisävyöhykkeellään 6 artiklan 4 kohdan tai 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

###### *Tarkistus*

1. Merioperaatiossa pysäytettyjen tai pelastettujen henkilöiden maihin laskemista koskevat yksityiskohtaiset säännöt on esitettävä toimintasuunnitelmassa ***4 artiklan mukaisesti.*** Maihin laskemista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ei saa johtua velvoitteita jäsenvaltioille, jotka eivät osallistu merioperaatioon, elleivät ne nimenomaisesti anna lupaa toimenpiteiden toteuttamiseen aluemerellään tai lisävyöhykkeellään 6 artiklan 4 kohdan tai 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti. ***Maihin laskemista koskevissa yksityiskohtaisissa säännöissä voidaan täsmentää, että maihin laskeminen ei välttämättä merkitse sen jäsenvaltion yksinomaista vastuuta, jonka alueelle merellä pelastetut henkilöt lasketaan maihin.***

## Tarkistus 46

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Jos kyseessä on 6 artiklan 2 kohdassa tai 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu pysäyttäminen aluemerellä tai lisävyöhykkeellä, maihin laskemisen on tapahduttava vastaanottavassa jäsenvaltiossa tai osallistuvassa jäsenvaltiossa, jonka **aluevesillä** tai lisävyöhykkeellä pysäyttäminen tapahtuu.

#### *Tarkistus*

Jos kyseessä on 6 artiklan 2 kohdassa tai 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu pysäyttäminen aluemerellä tai lisävyöhykkeellä, maihin laskemisen on tapahduttava vastaanottavassa jäsenvaltiossa tai osallistuvassa jäsenvaltiossa, jonka **aluemerellä** tai lisävyöhykkeellä pysäyttäminen tapahtuu.

#### *Perustelu*

*Ilmausta aluemiä käytetään koko tekstissä, joten sitä pitäisi käyttää myös tässä.*

## Tarkistus 47

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

#### *Komission teksti*

Jos kyseessä on 6 artiklan 4 kohdassa tai 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu pysäyttäminen aluemerellä tai lisävyöhykkeellä, maihin laskemisen on tapahduttava jäsenvaltiossa, jonka **aluevesillä** tai lisävyöhykkeellä pysäyttäminen tapahtuu.

#### *Tarkistus*

Jos kyseessä on 6 artiklan 4 kohdassa tai 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu pysäyttäminen aluemerellä tai lisävyöhykkeellä, maihin laskemisen on tapahduttava jäsenvaltiossa, jonka **aluemerellä** tai lisävyöhykkeellä pysäyttäminen tapahtuu.

#### *Perustelu*

*Ilmausta aluemiä käytetään koko tekstissä, joten sitä pitäisi käyttää myös tässä.*

## Tarkistus 48

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 2 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**2 a. Ennen maihin laskemista merioperaatioissa pysäytetyille tai pelastetuille henkilöille on annettava selkeät tiedot maihinlaskupaikasta kielellä, jota he ymmärtävät tai jota**

*heidän voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Erityistä huomiota on kiinnitettävä ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin.*

## Tarkistus 49

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

Jos kyseessä on 9 artiklassa tarkoitettu etsintä- ja pelastustilanne, osallistuvien yksiköiden on tehtävä toimivaltaisen pelastustoiminnan koordinoitikeskuksen kanssa yhteistyötä sopivan sataman tai turvallisen paikan osoittamiseksi ja nopean ja tuloksellisen maihin laskemisen varmistamiseksi.

#### *Tarkistus*

***Jollei 4 artiklan soveltamisesta muuta johdu***, jos kyseessä on 9 artiklassa tarkoitettu etsintä- ja pelastustilanne, osallistuvien yksiköiden on tehtävä toimivaltaisen pelastustoiminnan koordinoitikeskuksen kanssa yhteistyötä sopivan sataman tai turvallisen paikan osoittamiseksi ja nopean ja tuloksellisen maihin laskemisen varmistamiseksi.

#### *Perustelu*

*On syytä korostaa, että päätös maihinlaskupaikasta etsintä- ja pelastustilanteen jälkeen olisi tehtävä niin, että otetaan huomioon myös palautuskiellon periaate.*

## Tarkistus 50

### Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 5 kohta

#### *Komission teksti*

5. Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava kansainväliselle koordinoitikeskukselle **4 artiklan 1 kohdassa** tarkoitetuista henkilöistä, ja kansainvälisen koordinoitikeskuksen on toimitettava nämä tiedot toimivaltaisille kansallisille viranomaisille. Toimintasuunnitelmassa **olisi** vahvistettava, mitä jatkotoimia kyseisten tietojen perusteella voidaan toteuttaa.

#### *Tarkistus*

5. Osallistuvien yksiköiden on ilmoitettava kansainväliselle koordinoitikeskukselle **4 artiklassa** tarkoitetuista henkilöistä, ja kansainvälisen koordinoitikeskuksen on toimitettava nämä tiedot toimivaltaisille kansallisille viranomaisille. Toimintasuunnitelmassa **on** vahvistettava, mitä jatkotoimia kyseisten tietojen perusteella voidaan toteuttaa.

#### *Perustelu*

*Viittaus ei koske vain 4 artiklan 1 kohtaa vaan koko 4 artiklaa, joten se kattaa myös 4 kohdan (erityistä huomiota tarvitsevat ihmiset).*

## Tarkistus 51

### Ehdotus asetukseksi 10 a artikla (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1. Kunkin jäsenvaltion on velvoitettava lippunsa alla purjehtivan aluksen päällikkö kiirehtimään mahdollisimman nopeasti paikalle pelastamaan merihädässä olevia henkilöitä ja auttamaan heitä kaikin mahdollisin keinoin riippumatta heidän kansalaisuudestaan tai kotivaltiostaan taikka olosuhteista, joissa henkilöt löydetään, jos se on mahdollista aiheuttamatta vakavaa vaaraa alukselle, miehistölle tai matkustajille. Jäsenvaltiot eivät saa kohdistaa alusten päälliköihin, jotka ovat pelastaneet merihädässä olevia henkilöitä ja tuoneet heidät jäsenvaltion alueella olevaan satamaan, minkäänlaisia toimenpiteitä, mukaan lukien rikosoikeudelliset menettelyt ja seuraamukset.*

*2. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluviin merioperaatioihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2007/2004 26 a artiklassa tarkoitettuja rajaturvallisuusviraston perusoikeusstrategiaa sekä perusoikeusvaltuutetun ja neuvoa-antavan ryhmän tehtäviä.*

## Tarkistus 52

### Ehdotus asetukseksi 10 b artikla (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### *10 b artikla*

#### *Erityistoimipisteet*

*Asetuksen (EY) N:o 2004/2007 16 artiklan mukaisesti rajaturvallisuusvirasto arvioi tarvetta perustaa merirajojen valvonnan eri näkökohtia tarkastelevia*

*erityistoimipisteitä operatiivisina toimistoina alueilla, joihin saapuu huomattavia määriä maahanmuuttajia ja myös laittomia maahanmuuttajia, ja etenkin Välimerellä, jotta kyetään parantamaan jäsenvaltioiden välistä koordinointia, turvaamaan yhteisvastuu ja vastuiden jakaminen näiden jäsenvaltioiden välillä rajaturvallisuusviraston toimintakykyä vahvistamalla.*

#### *Perustelu*

*Operatiivisen toimiston perustaminen Välimerellä on Euroopan parlamentin siirtolaisvirroista Välimeren alueella ja erityisesti traagisista tapahtumista Lampedusan edustalla 23. lokakuuta 2013 antaman päätöslauselman arvioiden mukainen ja noudattaa 24. ja 25. lokakuuta 2013 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmissä esitettyjä linjauksia, joiden mukaan Frontexin toimintaa on vahvistettava Välimerellä.*

#### **Tarkistus 53**

#### **Ehdotus asetukseksi 10 c artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### **10 c artikla**

##### ***Yhteisvastuumeکانismit***

***1. Jäsenvaltion, joka on joutunut äkillisen ja poikkeuksellisen paineen alaiseksi ulkorajoillaan on voitava pyytää***

***– Euroopan rajavartijaryhmien käyttöönottoa asetuksen (EY) N:o 2007/2004 8 a artiklan mukaisesti antamaan nopeaa operatiivista apua jäsenvaltiolle;***

***– rajaturvallisuusvirastolta teknistä ja operatiivista apua asetuksen (EY) N:o 2007/2004 8 artiklan mukaisesti saadakseen tukea kysymyksissä, jotka koskevat koordinointia jäsenvaltioiden kanssa ja/tai asiantuntijoiden lähettämistä avustamaan toimivaltaisia kansallisia viranomaisia;***

***– asetuksen XXXX [sisäisen turvallisuuden rahasto, rajat] 14 artiklan mukaisesti hätäapua kiireellisiin***



*erityistarpeisiin vastaamista varten  
häätötilanteen sattuessa.*

*2. Jäsenvaltion, johon kohdistuu  
voimakas maahanmuuttopaine, joka  
asettaa kiireellisiä vaatimuksia sen  
vastaanottoiloille ja  
turvapaikkajärjestelmille, on voitava  
pyytää*

*– Euroopan turvapaikka-asioiden  
tukivirastoa lähettämään turvapaikka-  
asioiden tukiryhmä Euroopan  
parlamentin ja neuvoston asetuksen  
(EU) N:o 439/2010 13 artiklan mukaisesti  
tarjoamaan asiantuntemusta erityisesti  
tulkkauspalvelujen, alkuperämaita  
koskevien tietojen sekä  
turvapaikkahakemusten käsittelyn ja  
hallinnoinnin osalta;*

*– asetuksen XXXX [turvapaikka- ja  
maahanmuuttorahasto] 22 artiklan  
mukaisesti hätäapua kiireellisiin  
erityistarpeisiin vastaamista varten  
häätötilanteen sattuessa;*

*– komissiota tarkistamaan jäsenvaltioiden  
halukkuuden ottaa vastaan  
turvapaikanhakijoita.*

*3. Komissio valvoo tämän artiklan  
asianmukaisen soveltamisen  
varmistamiseksi turvapaikanhakijoiden  
vastaanottamiseen tarkoitettuja keskuksia  
jäsenvaltioissa jatkuvasti ja ehdottaa tässä  
artiklassa esitetyissä tapauksissa  
tarkistettuaan, kuinka montaa paikkaa  
näissä keskuksissa todella on,  
turvapaikanhakijoiden tasapuolista  
sijoittamista jäsenvaltioiden kesken, kuten  
Euroopan unionin toiminnasta tehdyn  
sopimuksen 80 artiklassa on määrätty.*

**Tarkistus 54**

**Ehdotus asetukseksi  
10 d artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*10 d artikla*

## *Kertomus*

*1. Rajaturvallisuusvirasto antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta viimeistään ... ja sen jälkeen joka toinen vuosi.*

*2. Kertomuksen on sisällettävä kuvaus rajaturvallisuusviraston tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten toteuttamista menettelyistä merioperaatioiden yhteydessä ja arvio tämän asetuksen soveltamisesta käytännössä, mukaan luettuna mahdolliset välikohtaukset. Siinä on annettava yksityiskohtaisia tietoja perusoikeuksien noudattamisesta tai vaikutuksesta perusoikeuksiin, ja sen on sisällettävä katsaus pysäytettyjen henkilöiden 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti esittämistä syistä sekä sen jälkeen toteutetuista toimenpiteistä.*

---

*Virallinen lehti: lisätään päivämäärä, joka on kaksi vuotta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen.*

## *Perustelu*

*Esittelijän tärkeässä täydennyksessä (rajaturvallisuusviraston kertomukset parlamentille, neuvostolle ja komissiolle) olisi myös käsiteltävä kriittistä näkökohtaa eli pysäytettyjen henkilöiden vastalauseita.*